



Glavni ugovor o licenci broj: 97593

Dodatak broj: 3* („Dodatak“)

Glavnom ugovoru o licenci („GUL“)

SAS Institute d.o.o. („SAS“) Detelova 2 SI-1000 Ljubljana Slovenija Matični broj iz trgovačkog registra: I/32504/00 Broj trgovačkog registra: 1467492 Tel.: +386(0)1 230 8600 • Faks: +386(0)1 230 8620 http://www.sas.com	Naziv kupca: Zavod za statistiku Crne Gore („Kupac“)	
	Adresa: IV Proleterske No.2	
	Grad, država, zemlja, poštanski ili zip broj: 20000 Podgorica	Zemlja („Područje“): Crna Gora
	Poreski identifikacioni broj obveznika:	Vrsta valute: EUR

					ISPUNJAVA SAS		
Softver i podkomponente ¹		Važeći kriterijumi određivanja cijena, broj ovlašćenih jedinica ²	Operativni sistem ³	Ovlašćeni hardver (CPU/proizvođač servera, vrsta modela/serijski broj) ³	Naknade ⁴ (u gornjoj valuti)	Početni datum licence	Datum obnavljanja
Softver:	SAS Analytics Pro	Korišćenje paketa na ličnom računaru (2)	WNDW		6.120	15SEP13	15SEP
Softver:	SAS/ACCESS Interface to PC Files	Korišćenje na ličnom računaru (2)					
Softver:	SAS/ACCESS Interface to ODBC	Korišćenje na ličnom računaru (2)					
Softver:	SAS/IML	Korišćenje na ličnom računaru (2)					

*Ovaj Dodatak zamjenjuje Dodatak broj 2 Glavnom ugovoru o licenci broj 97593.

¹ Kriterijumi određivanja cijene, operativni sistemi i/ili ovlašćeni hardver za podkomponente, različiti od onih koji su navedeni za Softver s kojim su povezani, navedeni su u odgovarajućoj koloni te podkomponente. Osim ako nije drugačije naznačeno, ovdje navedene podkomponente uključene su u Softversku licencnu naknadu za Softverski proizvod s kojim su licencirane ili date. Prema tome, osim ako nije navedeno u važećim kriterijumima određivanja cijena, Kupac može koristiti podkomponente samo sa softverom s kojim su licencirane i Kupac ne smije koristiti ili razvijati bilo koju pojedinačnu podkomponentu kao zamjenu za drugi Softver.

² Kriterijumi određivanja cijena koriste se za dobijanje licencnih naknada; na primjer, ali ne ograničavajući se na: cijene Capacity Based (dobijene na temelju kapaciteta), Total Users (cijene za ukupne korisnike), PC Use (cijene za korišćenje na ličnom računaru), itd., kako je navedeno na 2. strani ovog Dodatka. Određeni kriterijumi određivanja cijena sadrže dodatne uslove koji se odnose na korišćenje Softvera od strane Kupca. Prije bilo kojeg obnavljanja licence SAS može s računom za obnavljanje licenci kojeg šalje Kupcu, predložiti promjenu kriterijuma određivanja cijena i licencnih naknada.

³ Prije otpreme Softvera Kupac mora društvu SAS dati podatke o operativnom sistemu i ovlašćenom hardveru.

⁴ Naknade ne uključuju poreze. Kupac je odgovoran za poreze na njegove licence za Softver. Osim ako nije drugačije opisano u ovom Dodatku, ovo su licencne naknade za godišnju obnovu Softvera licenciranog prema zamjenjenom Dodatku broj 2.

1. **Softverska licenca.** Ovaj Dodatak, bilo koji prilozi i GUL (zajednički: „Ugovor“) određuju licencu Kupca za navedeni softver („Softver“) i bilo koju povezanu korisničku dokumentaciju koju daje SAS.

1.1 **Ovlašćeno korišćenje.** Pristup Softveru mogu imati samo (a) zaposlenici Kupca i izvođači na lokaciji („Korisnici“) dok na Području obavljaju radove isključivo za Kupca i (b) na ograničenoj osnovi, treće osobe kao što je navedeno u ovom dokumentu. Licenca je godišnja licenca koja će započeti na početni datum licence naveden na prvoj strani. Licenca se obnavlja uz zajedničku saglasnost ugovornih strana. Obnavljanje se vrši tako što SAS šalje fakturu za važeće naknade za obnavljanje softverske licence, a Kupac vrši plaćanje po fakturi.

1.2 **Područje; pristup izvještajima.** Kupac može instalirati i koristiti Softver (a) unutar područja naznačenog na prvoj strani ovog Dodatka; (b) na prenosivom računaru u zemljama izvan Područja u periodu do tri (3) mjeseca godišnjeg licencnog perioda i (c) na način kojim omogućuje bilo kojoj strani na Području ili izvan Područja da ima ograničen pristup Softverskim aplikacijama radi pregledanja izvještaja o rezultatima Kupčeve analize podataka Kupca („Izvještaja“). Kupac može dopustiti ovo ograničeno pregledanje Izvještaja putem interneta, intraneta Kupca ili rješenja za emulaciju terminala.

1.3 **Ovlašćeni hardver.** Kupac mora instalirati Softver samo na ovlašćenom hardveru, u skladu sa Ugovorom („Ovlašćeni hardver“). Ako je Softver licenciran za korišćenje na hardveru glavnog računara (tzv. „mainframe“-a) ili servera, ovlašćeni hardver je hardver koji se nalazi u prostorijama Kupca koje Kupac označi za SAS prema tipu i broju CPU jedinica (Central Processing Unit). Ako je Softver licenciran za korišćenje na ličnim računarima, ovlašćeni hardver je hardver koji je u vlasništvu ili pod zakupom Kupca ili njegovih zaposlenika.

1.4 **Korišćenje softvera SAS AppDev Studio.** Ako je licenciran samostalno ili kao podkomponenta, softver SAS AppDev Studio može se koristiti samo u razvojne svrhe.

1.5 **Ostala korišćenja softvera.** Bilo kakve upotrebe softvera, osim onih koje su posebno dopuštene u GUL-u i ovom Dodatku moraju biti utvrđene u pismenoj dopuni koja sadrži uslove i naknade za takve dodatne upotrebe. Primjeri drugih upotreba uključuju, ali nisu ograničeni na slijedeće: (a) instalacija ili korišćenje izvan područja; (b) korišćenje u korist treće strane u zamjenu za naknadu; (c) korišćenje u svrhu primjene ili pružanja usluga vezano za podatke („application or data service provision“), u angažmanu spoljnih pružalaca usluga („outsourcing“), višekorisničkom korišćenju u određenim periodima („time-sharing“), upravljanju podacima ili informacionom tehnologijom ili drugim sličnim aranžmanima; (d) korišćenju za obradu podataka treće strane; (e) omogućavanju bilo kojim stranama (koje nisu Korisnici) da koriste, uređuju, modifikuju ili drugačije imaju pristup osnovnom Softveru ili da koriste Softver vršeći programiranje u slobodnom formatu.

2. **Kriterijumi određivanja cijena.** Kriterijumi određivanja cijena koji su ovdje navedeni primjenjuju se na Softver i bilo koje Softverske podkomponente koje su navedene na strani 1. U svrhu izbjegavanja nejasnoća, samo oni kriterijumi određivanja cijena koji su navedeni na strani 1 primjenjuju se na Softver i Softverske podkomponente za koje se ovim dokumentom daje licenca.

- (a) **Kapacitet kao osnova** – Licencna naknada za Softver određena je na osnovu ukupne snage obrade podataka ovlašćenog hardvera na kojem je Softver instaliran. Vezano za serverski hardver, snaga obrade podataka uključuje svaki procesor na svakom čipu. Vezano za središnji hardver („mainframe“), snaga obrade podataka zasniva se na milionima instrukcija u sekundi (Millions of Instructions per Second – „MIPS“).
- (b) **Ukupni korisnici** – Licencna naknada za Softver određena je na osnovu ukupnog broja (neistovremenih) korisnika koji do Softvera dolaze tokom odgovarajućeg perioda licence.
- (c) **Korišćenje na ličnom računaru** – Licencna naknada za Softver određena je na osnovu (i to na onoj koja je veća) (i) ukupnog broja (neistovremenih) korisnika ovlašćenih za pristup Softveru ili (ii) ukupnog broja ličnih računara na kojima će Softver biti instaliran i dostupan za obradu podataka u sklopu određenog operativnog sistema.
- (d) **Korišćenje paketa na ličnom računaru** – Licencna naknada za Softver određena je na osnovu (i to na onoj koja je veća) (i) ukupnog broja (neistovremenih) korisnika ovlašćenih za pristup Softveru ili (ii) ukupnog broja ličnih računara na kojima će Softver biti instaliran i dostupan za obradu podataka unutar određenog operativnog sistema. Softver je licenciran kao paket tehnologije, a ne kao „integrisano rješenje“. U skladu s tim, komponente Softvera u Softveru mogu se koristiti samostalno ili s drugim komponentama u paketu sa Softverom.

3. **Instalacije podkomponenti.** Određeni Softver se sastoji od podkomponenti koje se mogu koristiti samo u vezi s pojedinom Softverskom konfiguracijom. Ako je za određeni Softver potrebna instalacija podkomponenti na više hardverskih nivoa, podkomponente na nivou servera mogu biti instalirane samo na ovlašćenom hardveru koji je naveden na strani 1 ovog Dodatka. Ako je odobreno od strane SAS-a, određene podkomponente na nivou servera takođe mogu biti instalirane na zasebnom hardveru koji ima istu ili nižu klasifikaciju kao ovlašćeni hardver. Softver ili podkomponente koje je SAS-u licencirala treća strana mogu biti instalirane samo jednom.

4. **Kod za autorizaciju proizvoda.** Kupac može dopustiti Korisnicima da imaju pristup samo onom Softveru za koji je Kupcu data licenca, za koji Kupac dobije Kod za autorizaciju proizvoda. Kupac ne smije dopustiti Korisnicima da instaliraju ili pokušaju da koriste ostale proizvode koji su sadržani na mediju koji je primio od SAS-a. „Kod za autorizaciju proizvoda“ jeste komponenta Softvera koja omogućuje da Softver radi u važećem licencnom periodu. U svakom novom licencnom periodu, ili ako je to potrebno kao rezultat promjena na ovlaštenom hardveru ili Softveru, Kupac mora koristiti novi kod za autorizaciju proizvoda kako bi Softver i dalje radio. SAS nije obavezan da preda Kod za autorizaciju proizvoda ako Kupac prekrši Ugovor ili ako svi dospjeli iznosi u skladu sa Ugovorom ne budu plaćeni. SAS nije odgovoran za štetu koju prouzrokuje proizašli prekid rada Softvera. Kupac može dopustiti pristup Kodu za autorizaciju proizvoda samo za Korisnike. Kupac potvrđuje i saglasan je da je Kod za autorizaciju proizvoda SAS-ov povjerljiv i zaštićen podatak.

5. **Izvorni kod. Kopiranje.** Izvorni kod od kojeg je dobijen Softverski predmetni kod („Izvorni kod“) ne daje se i predstavlja poslovnu tajnu društva SAS i davaoca licenci SAS-u tako da pristup istom nije ovlašten. Ni Kupac niti bilo koji drugi korisnik ne smije vršiti reverzni inženjering, putem obratne metode sklapati softver ili vršiti njegovu dekompilaciju ili na bilo koji drugi način pokušati da ponovo izradi Izvorni kod, osim i samo u onoj mjeri u kojoj važeći zakoni konkretno zabranjuju ovo ograničenje. Kupac može kopirati Softver samo radi (a) oporavka od ispada i izrade rezervne kopije kao i radi (b) instalacije Softvera za lični računar, dozvoljenih u skladu sa ovim Ugovorom. Obavještenja o autorskom pravu i obavještenja o ostalim pravima vlasništva u Softveru ne smiju biti izbrisana ni modificirana.

6. **Plaćanje.**

6.1 **Izračunavanje licencne naknade; nadogradnje.** Kupac je saglasan da (a) vodi evidenciju o tome gdje se Softver koristi i u kojoj mjeri se Softver koristi s obzirom na opseg softverske licence, kao i da (b) preda kopiju takve evidencije SAS-u na razuman zahtjev. Kupac može pozvati ili pisati društvu SAS kako bi promijenilo operativne sisteme, ovlašćeni hardver ili bilo koji faktor koji utiče na važeće kriterijume određivanja cijena ili bilo koju dodatnu upotrebu Softvera. Ove promjene mogu voditi do dodatnih licencnih naknada koje su važeće i koje će biti fakturisane od trenutka promjene.

6.2 **Plaćanja treće strane.** Kupac, putem pismenog obavještenja SAS-u, može odrediti treću stranu za plaćanje licencnih naknada u ime Kupca. Kupac je odgovoran za bilo koje povezane troškove koje procijeni takva treća strana. Ako je Kupac odredio treću stranu za plaćanje naknada u skladu sa Ugovorom, SAS će slati svoja standardna obavještenja vezana za naknade samo takvoj trećoj strani i sva dospjela plaćanja u skladu sa Ugovorom ostaće i dalje glavna odgovornost Kupca.

7. **Isključivanje štete; ograničenje odgovornosti.**

7.1 **Isključivanje štete.** U MJERI KOJU DOZVOLJAVAJU PRIMJENJIVI ZAKONI, NI KUPAC, NI SAS, NISU ODGOVORNI ZA SLUČAJNU, INDIRECTNU ILI POSLJEDIČNU ŠTETU, UKLJUČUJUĆI ALI NE OGRANIČAVAJUĆI SE NA GUBITAK POSLA, GUBITAK DOBITI I GUBITAK PODATAKA, ČAK I AKO SU BILI OBAVIJEŠTENI O MOGUĆNOSTI NASTANKA TAKVE ŠTETE. SAS NIJE ODGOVORAN ZA BILO KOJE POTRAŽIVANJE TREĆE STRANE PROTIV KUPCA VEZANO ZA KORIŠĆENJE SOFTVERA, OSIM KAKO JE UTVRĐENO U ČLANU 10. (NAKNADA ŠTETE).

7.2 **Ograničenje odgovornosti.** UKUPAN IZNOS ZA KOJI KUPAC MOŽE DOBITI POVRAĆAJ ZA SVA POTRAŽIVANJA KOJA SE ODOSE NA UGOVOR OGRANIČEN JE U UKUPNOM IZNOSU NA NAKNADE KOJE SU PLAĆENE ZA PREDMETNI SOFTVER TOKOM RELEVANTNOG LICENCNOG PERIODA.

7.3 **Važenje.** Ovaj član se ne primjenjuje na

- (i) tjelesnu povredu, narušavanje zdravlja, smrt ili štetu pričinjenu na ličnoj materijalnoj imovini;
- (ii) odgovornost proizašlu iz namjerne teške povrede obaveze, grubog nemara ili krivičnog djela;
- (iii) SAS-ove obaveze naknade štete iz člana 11;
- (iv) povredu prava intelektualnog vlasništva druge strane koju počini jedna ili druga ugovorna strana.

SAS-ova odgovornost je smanjena u slučaju da je Kupac bilo kojom krivičnom radnjom ili propustom doprinio odgovarajućoj šteti u onoj mjeri u kojoj su krivična radnja Kupca ili njegov propust doprinijeli šteti.

8. **Isključivanja garancije trećih lica.** Sun Microsystems Inc., Microsoft Corporation i određeni drugi dobavljači (zajednički: „Davaoci licenci SAS-u“) daju SAS-u licence za komponente, koje su sadržane u određenom Softveru. Davaoci licenci SAS-u zahtijevaju da se ovdje uključe slijedeći dodatni uslovi:

8.1 **DAVAOCI LICENCI SAS-U NE DAJU NIKAKVE GARANCIJE, IZRIČITE ILI PODRAZUMIJEVANE, UKLJUČUJUĆI, BEZ OGRANIČENJA, BILO KOJE PODRAZUMIJEVANE GARANCIJE VEZANE ZA ZADOVOLJAVAJUĆI KVALITET ILI POGODNOST ZA ODREĐENU NAMJENU, ILI ONE KOJE PROIZLAZE IZ OBIČAJA ILI UPOTREBE U TRGOVINI ILI NAČINOM POSLOVANJA. DAVAOCI LICENCI SAS-U OBEZBJEĐUJU NJIHOV SOFTVER „TAKAV KAKAV JESTE“.**

8.2 **DAVAOCI LICENCI SAS-U NISU ODGOVORNI ZA DIREKTNU, POSEBNU, SLUČAJNU, INDIRECTNU, POSLJEDIČNU, KAZNENU ILI S TIM POVEZANU ŠTETU (KOJA PROIZLAZI IZ KRIVIČNIH DJELA, UGOVORA ILI DRUGO), ČAK I AKO SU BILI OBAVIJEŠTENI O MOGUĆNOSTI TAKVIH ŠTETA.**

8.3 NIJEDNIM DIJELOM OVOG PODČLANA NE NEGIRAJU SE DIREKTNE GARANCIJE ILI ODGOVORNOSTI SAS-A PREMA UGOVORU.

9. **Dodatna isključivanja garancije.** Slijedeća isključivanja garancije važe dodatno uz ona utvrđena u GUL-u: **SAS I DAVAOCI LICENCI SAS-U NE GARANTUJU NITI IZJAVLJUJU DA ĆE SOFTVER BITI SAGLASAN, ISPUNJAVATI ILI POŠTOVATI ZAKONE, PRAVILA, PROPISE, ZAHTJEVE ILI SMJERNICE BILO KOJEG DRŽAVNOG TIJELA.**

10. **Naknada štete.** Kupac je saglasan da odmah obavijesti SAS u pismenoj formi o bilo kojem potraživanju preduzetom protiv Kupca zbog (a) povrede autorskog prava, patenta, poslovne tajne ili drugih prava intelektualnog vlasništva vezanih za Softver; ili (b) tjelesne povrede, smrti ili štete na materijalnoj imovini, isključujući štetu na softveru ili podacima, proizašlu isključivo iz radnji za koje je SAS pravno odgovoran. Kupac je nadalje saglasan da preduzme bilo koje potrebne radnje kako bi omogućio SAS-u da vodi parnicu ili da se nagodi za takva potraživanja do najveće mjere koja je dozvoljena zakonom i da sarađuje sa SAS-om u istrazi, odbrani i rješavanju istog. Pod uslovom da Kupac poštuje ovaj član, SAS će nadoknaditi štetu Kupcu za takvo potraživanje tako što će platiti troškove parnice, troškove i razumne naknade advokature koje Kupcu nastanu, po SAS-ovom nalogu kao i bilo koju presudu koja bude pravosnažno izrečena protiv Kupca ili nagodbu koju odobri SAS. Kupac smije učestvovati o vlastitom trošku Kupca. Ako takvo potraživanje pod (a) u gornjem tekstu bude izvršeno ili je, prema SAS-ovom mišljenju, vjerovatno da će biti izvršeno, tada SAS, po svom izboru može: (1) modifikovati Softver; (2) ostvariti prava za Kupca kako bi nastavio da koristi Softver; ili (3) otkazati licencu za taj Softver i izvršiti povraćaj tada važeće naknade plaćene za takav Softver. Kupac je saglasan da poštuje SAS-ovu odluku i ako je potrebno, da instalira drugu verziju Softvera ili da prestane da koristi Softver. Ova obaveza o naknadi štete ne primjenjuje se u onoj mjeri u kojoj: (i) se potraživanje zasniva na Kupčevoj kombinaciji Softvera s drugim softverom ili modifikaciji Softvera, ako takvo potraživanje ne bi bilo izvršeno da nije bilo kombinacije ili modifikacije od strane Kupca; ili (ii) od datuma nastanka takvog potraživanja, ako Kupac prije tog datuma nije instalirao najnoviju verziju ili ažurirao Softver u skladu s uputstvima SAS-a, ako takvo potraživanje ne bi bilo izvršeno da je ažurirana ili najnovija verzija bila instalirana.

11. **Izvozna i uvozna ograničenja.** SAS ovim obavještava Kupca da se na Softver primjenjuju zakoni o izvozu i propisi Sjedinjenih Američkih Država. Obije ugovorne strane su saglasne da poštuju ove i ostale važeće zakone i propise o izvozu i uvozu. Ugovorne strane su izričito saglasne da isključe iz Ugovora Konvenciju Ujedinjenih naroda o ugovorima za međunarodnu prodaju robe.

12. **Reference.** Kupac će - do one mjere koja je razumna za Kupca - služiti kao referenca za Softver, ukoliko to zatraži SAS.

13. **Revizija.** Nakon obavještenja datog Kupcu u roku od petnaest (15) radnih dana, SAS i/ili određeni agent kojeg je imenovao SAS imaće pravo da izvrši reviziju na lokaciji, tokom redovnog radnog vremena Kupca, kako bi provjerio pridržavanje uslova Ugovora. Kupac će sarađivati sa SAS-om i/ili takvim agentom tako da: (a) učini dostupnom važeću evidenciju; (b) preda kopije zatražene evidencije i (c) naloži svim agentima Kupca da sarađuju sa SAS-om i/ili njegovim agentom. Ako u reviziji bude otkriveno da Kupac duguje dodatne licencne naknade, Kupac će platiti iznose koje duguje i SAS-ove razumne troškove nastale tokom revizije.

14. **Opšte.** Ovaj Dodatak predstavlja zaseban ugovor između kupca i SAS-a koji sadrži uslove GUL-a. Ugovor i fakture koje proizađu iz istog predstavljaju izjave ugovornih strana date u potpunosti i isključivo vezano za njihov predmet. Izmjene moraju biti u pismenoj formi, potpisane od obije strane i u njima mora izričito biti naveden Ugovor. Obaveze u Ugovoru koje su po svojoj prirodi stalne ostaju važeće nakon prestanka ili isticanja Ugovora. Kupac je saglasan da će obavijestiti sve strane ovlaštene da koriste Softver, o relevantnim uslovima Ugovora i bilo kojoj povezanoj korisničkoj dokumentaciji i da je odgovoran za njihovo poštovanje takvih uslova. Dodatni ili različiti uslovi na sadašnjim ili budućim nabavnim dokumentima Kupca ili treće strane izričito se ovim odbacuju, čak i ako se SAS ne bude pojedinačno i izričito protivio ili odbacio takve uslove. Vezano za Softver, ovaj Dodatak sastavljen je dodatno uz Ugovor i nadomješta i zamjenjuje bilo koje suprotne ili nedosljedne uslove u GUL-u.

15. **Ostalo:** Ovaj Dodatak se potpisuje na engleskom i crnogorskom jeziku, u slučaju sukoba između verzije teksta, engleska verzija ima prednost.

*

*

*

Osobe koje stave potpis u donjem tekstu izjavljuju da imaju ovlaštenje da navedene strane obavežu da se pridržavaju uslova ovog Dodatka.

U znak saglasnosti:			
Kupac:	Zavod za statistiku Crne Gore	SAS Institute d.o.o.	
potpis:		potpis:	
Ovlašćeni potpis		Ovlašćeni potpis Dare Klavžar	
Ime i prezime (štampanim ili velikim slovima)		Ime i prezime (štampanim ili velikim slovima) Prokurist	
dana:	Naziv	dana:	Naziv
Datum		Datum	

Lg01.0002/12APR07 500.3004	SAS i svi ostali nazivi proizvoda ili usluga kompanije SAS Institute Inc. registrovani su zaštitni znakovi ili zaštitni znakovi društva SAS Institute Inc. u SAD i drugim zemljama. Znak ® označava registraciju u SAD. Ostali nazivi robnih marki i proizvoda zaštitni su znakovi njihovih odgovarajućih društava.
-------------------------------	---

070412/SHORTFORMSUPPLEMENT/v3.0

Javna nabavka – šoping broj 17/13; 10-2385/2, 25.07.2013

Ponuda za „Javnu nabavku 17/13; 10-2385/2“, 06.08.2013

Odluka o dodjeli ugovora 17/13; 10-2385/4, 14.08.2013